

1. VERSUS 1 [CHORAL + TUTTI]

**Sei Lob und Ehr**

**dem höchsten Gut,  
dem Vater aller Güte,  
dem Gott, der alle Wunder tut,  
dem Gott, der mein Gemüte  
mit seinem reichen Trost erfüllt,  
dem Gott, der allen Jammer stillt.  
Gebt unserm Gott die Ehre!**

*Sei Lob und Ehr dem höchsten Gut Johann Jakob Schütz (1673)*

2. VERSUS 2 RECITATIVO

**Es danken dir die Himmelsheer,  
o HERRscher aller Thronen,  
und die auf Erden, Luft und Meer  
in deinem Schatten wohnen,  
die preisen deine Schöpfersmacht,  
die alles also wohl bedacht.  
Gebt unserm Gott die Ehre!**

3. VERSUS 3 [ARIA] Oboen d'amore

**Was unser Gott geschaffen hat,  
das will er auch erhalten;  
darüber will er früh und spat  
mit seiner Gnade walten.  
In seinem ganzen Königreich  
ist alles recht und alles gleich.  
Gebt unserm Gott die Ehre!**

4. VERSUS 4 CHORALITER

**Ich rief dem HERRN in meiner Not:  
Ach Gott, vernimm mein Schreien!  
Da half mein Helfer mir vom Tod  
und ließ mir Trost gedeihen.  
Drum dank, ach Gott, drum dank ich dir;  
ach danket, danket Gott mit mir!  
Gebt unserm Gott die Ehre!**

5. VERSUS 5 RECITATIVO

**Der HERR ist noch und nimmer nicht  
von seinem Volk geschieden,  
er bleibet ihre Zuversicht,  
ihr Segen, Heil und Frieden;  
mit Mutterhänden leitet er  
die Seinen stetig hin und her.  
Gebt unserm Gott die Ehre!**

6. VERSUS 6 [ARIA]

**Wenn Trost und Hülff ermangeln muß,  
die alle Welt erzeiget,  
so kömmt, so hilft der Überfluß,  
der Schöpfer selbst, und neiget  
die Vateraugen denen zu,  
die sonst nirgend finden Ruh.  
Gebt unserm Gott die Ehre!**

1. VERSUS 1 [CHORALE + TUTTI]

**Be Praise and Honor**

**to the [all encompassing] Blessing,  
to the [Creator] of all Kindness,  
to the God, Who all Surprises does,  
to the God, Who my spirit fills up  
with [God's] abundant Comfort,  
to the God, Who all lament stills.  
Give to our God the honor!**

*Sei Lob und Ehr dem höchsten Gut Johann Jakob Schütz (1673)*

2. VERSUS 2 RECITATIVE

**[The Universe] thanks You,  
O [Designer] of all [creatures],  
and those in earth, air and sea  
in Your Shadow dwelling,  
they praise Your Creative Might,  
which all also well considers.  
Give to our God the honor!**

3. VERSUS 3 [ARIA] oboes d'amore

**What our God has created,  
that will [God] also uphold;  
there over will [God] early and late  
with [God's] Grace govern.  
In [God's] whole [Creative] Realm  
is all real and all alike.  
Give to our God the honor!**

4. VERSUS 4 CHORALITER

**I called to the LORD in my need:  
Ah God, perceive my crying!  
There helped me my Helper from death  
and let to me comfort grow.  
Therefore thank, ah God, therefore thank I You;  
ah thank, thank God with me!  
Give to our God the honor!**

5. VERSUS 5 RECITATIVE

**The LORD is not now nor ever  
from [God's] Folk separated,  
[God] remains their Confidence,  
their Blessing, Salvation and Peace;  
with motherly[/fatherly] hands [God] leads  
[everyone] continually hence and here.  
Give to our God the honor!**

6. VERSUS 6 [ARIA]

**When comfort and help must fail,  
which all the world displays,  
so comes, so helps the superabundance,  
the Creator's Self, and inclines  
the fatherly [/motherly] Eyes to those,  
who otherwise nowhere at all find rest.  
Give to our God the honor!**

## 7. VERSUS 7 [ARIA]

**Ich will dich all mein Leben lang,  
o Gott, von nun an ehren;  
man soll, o Gott, den Lobgesang  
an allen Orten hören.**

**Mein ganzes Herz ermuntre sich,  
mein Geist und Leib erfreue sich.  
Gebt unserm Gott die Ehre!**

## 8. VERSUS 8 RECITATIVO

**Ihr, die ihr Christi Namen nennt,  
gebt unserm Gott die Ehre!  
Ihr, die ihr Gottes Macht bekennt,  
gebt unserm Gott die Ehre!  
Die falschen Götzen macht zu Spott,  
der HERR ist Gott, der HERR ist Gott:  
Gebt unserm Gott die Ehre!**

## 9. VERSUS 9 [CHORAL + TUTTI]

**So kommet vor sein Angesicht  
mit jauchzenvollem Springen;  
bezahlet die gelobte Pflicht  
und laßt uns fröhlich singen:  
Gott hat es alles wohl bedacht  
und alles, alles wohl gemacht.  
Gebt unserm Gott die Ehre!**

## 7. VERSUS 7 [ARIA]

**I intend You all my life long,  
O God, from now on to honor;  
people shall, O God, the praise song  
at all places hear.**

**My whole heart enlivens itself,  
my spirit and body rejoice themselves.  
Give to our God the honor!**

## 8. VERSUS 8 RECITATIVE

**You, who Christ's Name call yourselves,  
give to our God the honor!  
You, who your God's Might confess,  
give to our God the honor!  
The false idols put to scorn,  
the LORD is God, the LORD is God:  
Give to our God the honor!**

## 9. VERSUS 9 [CHORALE + TUTTI]

**So come before [God's] Presence  
with rejoicing filled leaping;  
pay the pledged obligation  
and let us joyfully sing:  
God has it all well considered  
and all, all well made.  
Give to our God the honor!**